



СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ
между
УНИВЕРСИТЕТОМ ПОТСДАМА (г. Потсдам, Германия)
в лице его президента – профессора Оливера Гюнтера (доктора наук) – и
БАЙКАЛЬСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ
в лице его ректора – профессора Александра Суходолова (доктора наук)

Вводная часть

Университет г. Потсдам и Байкальский государственный университет, далее совместно именуемые стороны, заключили настоящее соглашение о сотрудничестве в целях непосредственного академического сотрудничества в области научных исследований, обучения, обмена студентами бакалавриата (имеющих степень бакалавра) и магистратуры (имеющих магистерскую степень либо аналогичную или докторскую степень), а также в целях взаимного обмена знаниями. Кроме того, стороны данного соглашения обязуются развивать административное сотрудничество, направленное на проведение и развитие программ обмена, а также формирование надлежащих предпосылок для культурного сотрудничества обоих университетов.

1. Объект соглашения

Данное соглашение о сотрудничестве распространяется на все факультеты как Потсдамского университета, так и Байкальского государственного университета.

Программы сотрудничества и конкретные условия сотрудничества должны быть обоснованы соответствующими сотрудничающими факультетами в рабочих программах, продолжительность которых не может превышать трех лет.

Стороны договорились о сотрудничестве в следующих областях:

- Обмен специалистами с целью проведения совместных научных исследований, гостевых лекций и семинаров;
- Осуществление совместных научных публикаций;
- Проведение коммуникационных и мультимедийных мероприятий, включая массовые открытые онлайн-курсы;

- Обмен информацией о программах обучения и методах преподавания;
- Обмен обучающимися и ведение кураторской деятельности во время их обучения в течение одного учебного года, а также перечисление набранных ими зачетных единиц в соответствующие учебные заведения согласно действующим правилам;
- Ведение кураторской деятельности на период написания докторских диссертаций;
- Организация стажировок;
- Организация экскурсий, относящихся к сферам научной деятельности;
- Проведение совместных конференций и семинаров.

Стороны настоящего соглашения намерены осуществлять поддержку молодых ученых, в связи с чем обязуются прилагать соответствующие усилия, направленные на создание благоприятных условий для реализации этой цели.

2. Программы студенческого обмена.

Конкретные условия студенческого обмена, такие как: статистические данные по студенческому обмену, ступень обучения, академические требования, уровень языковой подготовки, процедуры отбора кандидатов, их регистрация, официальное признание их достижений и т.д. согласовываются сторонами настоящего соглашения путем разработки соответствующих приложений к отдельным рабочим программам.

3. Обмен персоналом

Стороны регулируют набор на программы профессорско-преподавательского состава, а также административных сотрудников, принимающих участие в программах обмена в соответствии с законодательством, действующим в странах, в которых осуществляется их основная трудовая деятельность.

Персонал, осуществляющий трудовую деятельность в рамках настоящего соглашения обязуется соблюдать свои трудовые обязанности по своему основному месту работы, каждая из сторон настоящего соглашения выплачивает заработную плату и другие выплаты, работающим у них сотрудникам, если правилами осуществления программ обмена не установлено иное.

Преподаватели, участвующие в программах обмена вправе проводить курсы и лекции, принимать участие в процедуре сдачи экзаменов, защиты выпускных работ и докторских диссертаций в зарубежном вузе-партнере, а также принимать участие в научно-исследовательской деятельности и встречах для планирования совместных проектов.

Административный персонал вправе участвовать в обмене с целью улучшения и поддержания качества совместных проектов, а также для специальных поездок, направленных на повышение уровня интернационализации в своем учебном заведении.

4. Финансовый регламент

- (1) Реализация мероприятий, согласованных настоящим соглашением осуществляется при условии наличия соответствующего финансирования. Ни одна из сторон соглашения не несет ответственности за неисполнение каких-либо обязательств в случае возникновения непредвиденных обстоятельств, препятствующих реализации ранее согласованных действий.
- (2) Обе стороны прилагают все необходимые усилия в целях обеспечения финансирования программ обмена путем получения внешнего финансирования. Согласно общим правилам, отправляющая сторона покрывает свои расходы на проезд участников, в то время как принимающая сторона покрывает расходы на проживание участников. В случае наличия внешнего финансирования, действуют условия финансирующего предприятия/заведения. В случае обмена литературой и иными результатами научных трудов, расходы несет отправляющая сторона.
- (3) Принимающая сторона осуществляет содействие в поиске мест размещения приезжающих участников программ обмена, оплата проживания осуществляется участником программы обмена.
- (4) Оплата труда учебно-преподавательского и административного персонала осуществляется по их основному месту работы (в «родном университете»), в том числе во время пребывания в вузе-партнере (принимающей стороны), если иной порядок оплаты труда не предусмотрен в случае внешнего финансирования программ.
- (5) Каждая из сторон обеспечивает учебно-преподавательский состав рабочими местами, доступом в библиотеки и другими вспомогательными средствами на время их пребывания.

5. Интеллектуальная собственность.

В целях регулирования вопросов, касающихся интеллектуальной собственности стороны заключат отдельные соглашения.

6. Услуги, оказываемые сторонами участникам программ.

Университет Потсдама подписал свод нормативов поведения и берет на себя обязательства по соблюдению его принципов.

Приезжающие студенты имеют право использовать все возможности, которые доступны студентам Университета Потсдама.

В университете Потсдама существуют курсы по изучению немецкого языка как иностранного.

Участники программ имеют право пользоваться информационными центрами сторон.

Каждая из сторон настоящего соглашения обязуется предоставлять соответствующие данные о национальных требованиях по охране здоровья.

Затраты на страхование от несчастных случаев, страхование здоровья и страхование ответственности перед третьими лицами (за вред, который они могут невольно причинить лицу или его имуществу), несут участники программ.

7. Исполнение и срок действия договора

- (1) Обе стороны несут равную ответственность за соблюдение условий данного соглашения о сотрудничестве.
- (2) Изменения условий данного соглашения, как и любые предложения касательно указанных изменений либо неясности в соглашении будут тщательно рассмотрены обеими сторонами и будут решаться совместно.
- (3) При необходимости стороны соглашения могут организовать совместную комиссию для рассмотрения обращений и жалоб.
- (4) Ответственность за исполнение данного соглашения в Потсдамском университете несут следующие лица:

Отдел по международной работе

Университет Потсдама
Реджина Нёум-Флак
Нёен Палаис, 10
14469 Потсдам
Телефон: +49(0331)977 1533
Факс: +49(0)331977 1798
Эл. почта: Regina.neum@uni-potsdam.de

В Байкальском государственном университете ответственность несут следующие лица:

Управление международной деятельности

Байкальский государственный университет
Ася Контримович
Ленина, 11
664003 Иркутск
Телефон: +7 (3952) 255550 ext. 129
Факс: +7 (3952) 283319
Эл. почта: kontrimovich_aa@bgu.ru, umd@bgu.ru

Вышеуказанные лица не несут ответственности за осуществление научной деятельности, ответственность за научную деятельность несут сотрудничающие научные сотрудники.

- (5) Соглашение о сотрудничестве вступает в силу со дня его подписания. Настоящее соглашение также действует в течение шести последующих месяцев со дня официального уведомления, поступившего от одной из сторон о его расторжении.
- (6) Изменения настоящего соглашения и/или дополнения к нему оформляются отдельными дополнительными соглашениями, которые являются его неотъемлемой частью;
- (7) Настоящее соглашение на русском и английском языках составлено в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу для каждой из сторон.

8. Положение о действительности договора в случае аннулирования одной из его статей

Если какое-либо положение соглашения или рабочей программы будет признано недействительным или невыполнимым в целом или в части, это не влечет недействительность оставшейся части соглашения или рабочей программы. Стороны обязуются заменить недействительное или неисполнимое положение другим, в наибольшей степени соответствующим оговоренной цели недействительного или невыполнимого положения.

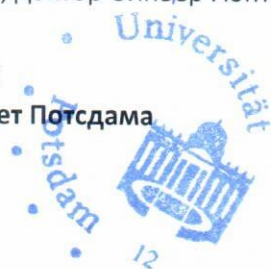
Потсдам/Иркутск

Дата: 14.5.2016



Профессор, доктор Оливер Гюнтер

Президент
Университет Потсдама



Профессор, доктор экономических наук
Александр Суходолов

Ректор
Байкальский государственный университет

